

# کمیسیون آب پاسائیک ولی

## گزارش کیفیت آب آشامیدنی سال 2024

بر اساس داده‌های سال تقویمی 2023

مصرف‌کنندگان محترم کمیسیون آب پاسائیک ولی،

امیدوارم حالتان خوب باشد. اکنون به تأمل در سال گذشته مشغول هستیم، مایه خرسندی است که گزارش سالانه اعتماد مصرف‌کنندگان (CCR) سال 2024 شامل گزارش کیفیت آب آشامیدنی سال 2023 را در اختیارتان بگذارم. این گزارش، گواهی است بر تعهد مداوم ما نسبت به ارائه آب آشامیدنی سالم و قابل اطمینان، به‌عنوان متولیان عمومی سلامت و ایمنی، رفاه و رشد اقتصادی جامعه برای نسل‌های کنونی و آینده.

در سال 2023، کمیسیون آب پاسائیک ولی (PVWC) به رعایت تمامی استانداردهای تعیین شده توسط سازمان حفاظت از محیط زیست نیوجرسی (NJDEP) و سازمان حفاظت از محیط زیست ایالات متحده (EPA) و فراتر رفتن از این استانداردها ادامه داد. اعضای متعهد تیم ما به شکلی خستگی‌ناپذیر فعالیت می‌کنند تا اطمینان حاصل گردد که آب شما با نهایت دقت و توجه به جزئیات تصفیه گردیده و تحویل داده شود.

PVWC به جمع‌آوری نمونه‌های آب از حدود 100 محل مجزا در هفته ادامه می‌دهد، و نمونه‌های متعددی از برخی از محل‌ها جمع‌آوری می‌گردد. نمونه‌ها به صورت ماهیانه، سالیانه یا فصلی بسته به زمان سال جمع‌آوری می‌شوند. به‌طور کلی PVWC در ماه بیش از 1,000 نمونه را پردازش می‌کند. در طول این فرآیند، PVWC بر آب آشامیدنی شما از نظر وجود بیش از 200 آلاینده مشمول مقررات و فاقد شمول مقررات نظارت می‌کند تا اطمینان حاصل کند که سیستم ما آب آشامیدنی باکیفیتی را ارائه می‌دهد که مطابق با استانداردهای ایالتی و فدرال بوده یا از این استانداردها فراتر باشد.

در اینجا چند نکته کلیدی درخصوص گزارش CCR آمده است:

- آلاینده‌های میکروبیولوژیکی - هیچ‌گونه باکتری *E. coli* شناسایی نشد.
- سرب و مس - از سطح اقدام بیشتر نبود. جمع‌آوری نمونه سه‌سالانه سرب و مس قرار است در سال 2024 صورت بگیرد.
- محصول جانبی ضدعفونی (DBP) - محصولات جانبی ضدعفونی زمانی تشکیل می‌شوند که ضدعفونی‌کننده‌هایی مانند کلر با مواد آلی طبیعی موجود در آب، مثلاً در آب آشامیدنی کلردار و استخرهای شنای تصفیه شده با کلر، برهمکنش داشته باشند. رایج ترین نوع محصولات جانبی ضدعفونی تری‌هالومتان‌ها (THM) هستند.
- TTHM: نتایج آزمایش نشان می‌دهد که میانگین سالانه کمتر از آستانه تعیین شده 80 قسمت در میلیارد (ppb) جهت حداکثر سطح آلاینده است.
- مواد ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده - حفظ مواد ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده در سیستم توزیع آب به منظور اطمینان از در اختیار داشتن آب آشامیدنی سالم و تمیز اهمیت حیاتی دارد.
- کلر به‌عنوان یک ماده ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده به منظور غیرفعال کردن باکتری‌ها و بعضی از ویروس‌ها عمل می‌کند که باعث بیماری اسهال می‌شوند. بالاترین میانگین سالانه جاری کمتر از آستانه تعیین شده 4 قسمت در میلیون (ppm) است.
- جدول آلاینده‌های شناسایی شده - هیچ‌گونه تخطی صورت نگرفته است و تمام نتایج به‌دست آمده کمتر از حداکثر سطح آلاینده است.
- جدول پارامترهای ثانویه شناسایی شده - آلاینده‌های ثانویه ممکن است تهدیدکننده سلامت انسان نباشند، اما می‌توانند ویژگی‌های زیبایی‌شناختی آب را تحت تأثیر قرار دهند و شامل طعم و بوی نامطلوب؛ اثر زیبایی، شامل تغییر رنگ پوست یا دندان است.

PVWC به ارائه اطلاعات به‌موقع و مرتبط درخصوص کیفیت آب شما و هرگونه نگرانی بالقوه ادامه خواهد داد.

اگر در مورد این گزارش، کیفیت آب، فشار آب، قبض، پروژه‌های ساختمانی سوالی داشته یا سوالات دیگری دارید، لطفاً با بخش خدمات مشتریان ما به شماره 973-340-4300 تماس بگیرید. ساعات کاری ما، از جمله باجه پرداخت حضوری، از دوشنبه تا جمعه به استثنای تعطیلات ایالتی از ساعت 7:30 صبح تا 6:00 بعدازظهر است. خطوط تلفن ما به مدت نیم ساعت بیشتر تا ساعت 6:30 بعدازظهر فعال است. همچنین می‌توانید از طریق ایمیل به آدرس [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com) با ما تماس بگیرید. شما می‌توانید اطلاعات بیشتر درباره PVWC، از جمله اخبار و هشدارهای مهم را در آدرس [pvwc.com](http://pvwc.com) مشاهده کنید. خدمات اضطراری در 24 ساعت شبانه‌روز و 7 روز هفته از طریق تماس با شماره 973-340-4300 ارائه می‌شود.

از اعتماد و حمایت مداوم شما سپاسگزاریم. ما افتخار می‌کنیم که به شما خدمات ارائه نماییم و متعهد هستیم که آب آشامیدنی سالم، قابل اتکا و با طعم عالی را در اختیارتان قرار دهیم.

با تقدیم احترام،

James Mueller

جیمز مولز

مدیر اجرایی

کمیسیون آب پاسائیک ولی، جایزه طلایی انجمن سازمان‌های آب شهری 2023 ره به دلیل عملکرد استثنایی خود دریافت کرده است و به بیش از 800,000 مصرف‌کننده در شهرستان‌های برگن، اسکس، هادسون، موریس و پاسائیک خدمات ارائه می‌دهد. لطفاً ما را در شبکه ایکس (PVWC@)، اینستاگرام (@passaic.valley.water) و/یا فیس‌بوک (@thePVWC) دنبال کنید. لطفاً با مراجعه به آدرس [pvwc.com](http://pvwc.com) در سیستم اطلاع‌رسانی رایگان ما ثبت‌نام کنید.

## این گزارش، کیفیت آب جهت منطقه خدماتی های کرسنت در وست میلفورد را پوشش می‌دهد.

اگر خانه یا کسب‌وکار شما در منطقه های کرسنت در وست میلفورد واقع شده است، در منطقه خدماتی PVWC های کرسنت حضور دارید.

PVWC تأمین‌کننده عمومی آب آشامیدنی بوده که متعلق به شهرهای پترسون، کلیفتون و پاسائیک است. PVWC همچنین مالک و بهره‌بردار سیستم آبرسانی عمومی پست بروک (PWS) است.

### منبع آب و تصفیه

PVWC آب تصفیه شده را از ناحیه باتلر به منظور توزیع در جامعه های کرسنت خریداری می‌کند. ناحیه باتلر آب خود را از مخزن 150 هکتاری کاکاوت تهیه می‌کند و آن را در تصفیه‌خانه آب باتلر تصفیه می‌کند. سیستم تصفیه باتلر شامل سیستم متداول به ظرفیت 4.0 میلیون گالن در روز با استفاده از پلی‌آلومینیوم کلرید (PACl) و/یا انعقاد آلوم، زلال‌کننده پالساتور و فیلتراسیون فشاری است. پس از زلال‌سازی، برای تنظیم pH هیدروکسید سدیم به آب اضافه می‌شود. سپس به آب تصفیه شده کلر اضافه می‌گردد و پس از آن آب وارد فیلترهای تحت فشار شود. ارتوفسفات به منظور کنترل خوردگی اضافه شده و سپس کلر اضافه می‌گردد و پس از آن توزیع آب صورت می‌گیرد. PVWC درست قبل از سیستم آبرسانی های کرسنت به آن کلر اضافه می‌کند تا مواد ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده در سیستم توزیع حفظ گردد.

### ارزیابی آب منبع

NJDEP گزارش‌ها و خلاصه‌های ارزیابی آب منبع را برای تمام سیستم‌های آبرسانی عمومی تهیه کرده است. ارزیابی آب منبع جهت سیستم آبرسانی باتلر (PWSID # 1403001) را می‌توان از طریق دسترسی به وبسایت ارزیابی آب منبع NJDEP به آدرس <http://www.nj.gov/dep/watersupply/swap/index.html> یا از طریق تماس با دفتر آب آشامیدنی سالم NJDEP به شماره 609-292-5550 یا این ایمیل دریافت کرد: [watersupply@dep.nj.gov](mailto:watersupply@dep.nj.gov) اگر سیستمی درخصوص یک رده آلودگی بسیار محتمل ارزیابی شود، به این معنی نیست که مشتری آب آلوده مصرف می‌کند، یا خواهد کرد. این رتبه‌بندی نشان‌دهنده پتانسیل آلودگی منبع آب است، نه وجود آلودگی. سیستم‌های آبرسانی عمومی ملزم هستند بر آلاینده‌های مشمول مقررات نظارت کنند و در صورت شناسایی هر یک از آلاینده‌های مذکور که دارای دفعات و با غلظت‌هایی بالاتر از حد مجاز باشد ملزم به نصب دستگاه تصفیه هستند.

ارزیابی آب منبع انجام شده بر روی مخزن کاکاوت باتلر، رتبه‌بندی‌های احتمال زیر را برای انواع آلاینده‌هایی که ممکن است در آبهای منبع وجود داشته باشند، ارائه می‌کند:

#### رتبه‌بندی احتمال دریافت

منابع	پاتوژن‌ها	مواد مغذی	آفت‌کش‌ها	ترکیبات آلی فرار	آلاینده‌های غیرآلی	رادیونوکلیدها	رادون	پیش‌سازهای محصول جانبی ضدعفونی
سیستم آبرسانی باتلر 1- دریافت آب سطحی	زیاد	کم	کم	متوسط	متوسط	کم	کم	زیاد

**پاتوژن‌ها:** ارگانسیم‌های بیماری‌زا مانند باکتری‌ها، پروتوزوا و ویروس‌ها که ممکن است از تصفیه‌خانه‌های فاضلاب، سیستم‌های سپتیک، دامداری و کشاورزی و حیات وحش ناشی شوند. منابع رایج، فضولات مدفوع حیوانات و انسان است. ممکن است این آلاینده‌ها در منبع آب وجود داشته باشند.

**مواد مغذی:** ترکیبات، مواد معدنی و عناصری که به رشد کمک می‌کنند، که می‌توانند طبیعی یا ساخته دست بشر باشند. به‌عنوان مثال می‌توان از نیترژن و فسفر نام برد.

**آفت‌کش‌ها:** مواد شیمیایی مصنوعی که برای کنترل آفات، علف‌های هرز و قارچ‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرند. منابع رایج شامل مراکز تولید آفت‌کش‌ها و محل استفاده از آنها در محیط‌های کشاورزی، صنعتی، تجاری و مسکونی است. به‌عنوان مثال می‌توان به علف‌کش‌هایی مانند آترازین و حشره‌کش‌هایی مانند کلردان اشاره کرد.

**ترکیبات آلی فرار:** ترکیبات حاوی کربن، از جمله مواد شیمیایی آلی سنتزی و فرار، که محصولات یا محصولات فرعی فرآیندهای صنعتی یا تولید نفت هستند. معمولاً از آنها به‌عنوان حلال، چربی‌زدا و اجزای بنزین استفاده می‌شوند. این ترکیبات ممکن است در نتیجه آزاد شدن از پمپ بنزین‌ها، مخازن ذخیره‌سازی سوخت، تأسیسات صنعتی، رواناب باران و سایر منابع در آب منبع وجود داشته باشند. به‌عنوان مثال می‌توان به بنزن، متیل بوتیل اتر سوم (MTBE) و وینیل کلرید اشاره کرد.

**آلاینده‌های غیرآلی:** آلاینده‌هایی مانند نمک‌ها و فلزات که می‌توانند به‌طور طبیعی وجود داشته یا در اثر رواناب‌های شهری، تخلیه فاضلاب‌های صنعتی یا خانگی، تولید نفت و گاز، استخراج معادن یا کشاورزی ایجاد شوند. ممکن است این آلاینده‌ها در منبع آب وجود داشته باشند.

**رادیونوکلیدها:** مواد رادیواکتیو که هم به صورت طبیعی و هم ساخت دست بشر هستند؛ ممکن است به‌طور طبیعی یا در نتیجه فعالیت‌های تولید نفت و گاز و معدن در آب منبع وجود داشته باشند. به عنوان مثال می‌توان به رادیوم، رادون و اورانیوم اشاره کرد.

**رادون:** گاز بی‌رنگ، بی‌بو و سرطان‌زایی که به‌طور طبیعی در محیط وجود دارد.

**پیش‌سازهای محصول جانبی ضدعفونی:** یکی از منابع رایج آن، مواد آلی طبیعی در آب‌های سطحی است. محصولات جانبی ضدعفونی زمانی تشکیل می‌شوند که ضدعفونی‌کننده‌ها (معمولاً کلر) که برای کشتن پاتوژن‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرند با مواد آلی محلول (پیش‌سازهای DBP) موجود در آب‌های سطحی واکنش نشان دهند.

## درباره این گزارش

سازمان حفاظت از محیط زیست (EPA) به منظور اطمینان از ایمن بودن آب لوله‌کشی برای آشامیدن، مقرراتی را تعیین می‌کند که میزان برخی از آلاینده‌های موجود در آب تأمین شده توسط سیستم‌های آبرسانی عمومی را محدود می‌سازد. مقررات سازمان غذا و دارو (FDA) محدودیت‌هایی را برای آلاینده‌ها در آب بطری شده تعیین می‌کند که باید از سلامت عمومی محافظت نماید. سازمان حفاظت از محیط زیست نیوجرسی مسئول نظارت بر رعایت این محدودیت‌ها توسط تأمین‌کنندگان آب در ایالت است.

می‌توان منطقاً انتظار داشت که تمام آبهای آشامیدنی، از جمله آب بطری شده حاوی حداقل مقادیر اندکی از برخی از آلاینده‌ها باشند. وجود آلاینده‌ها لزوماً به این معنا نیست که آب خطری برای سلامتی به دنبال دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد آلاینده‌ها و اثرات بالقوه آنها بر سلامتی با خط مستقیم آب آشامیدنی ایمن EPA به شماره 800-426-4791 تماس بگیرید یا به آدرس [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater) مراجعه کنید.

منابع آب آشامیدنی اعم از آب لوله‌کشی و آب بطری شده شامل منابع سطحی مانند رودخانه‌ها، نهرها، دریاچه‌ها، مخازن و منابع آب زیرزمینی (چاه‌ها) است. وقتی آب در داخل زمین یا روی سطح زمین حرکت می‌کند، مواد معدنی طبیعی و گاهی اوقات مواد رادیواکتیو را در خود حل می‌کند. آب همچنین می‌تواند مواد حاصل از حضور انسان یا حیوان را جذب کند. آلاینده‌هایی که ممکن است در آب منبع وجود داشته باشند عبارتند از:

**میکروبی** - مانند ویروس‌ها و باکتری‌ها که ممکن است منشأ آنها تصفیه‌خانه‌های فاضلاب، سیستم‌های سپتیک، دامداری و کشاورزی، مدفوع حیوانات خانگی و حیات وحش باشد.

**غیرآلی** - نمک‌ها و فلزات که می‌توانند به‌طور طبیعی وجود داشته یا در اثر رواناب‌های شهری، تخلیه فاضلاب‌های صنعتی یا خانگی، تولید نفت و گاز، استخراج معادن یا کشاورزی ایجاد شوند.

**آفت‌کش‌ها و علف‌کش‌ها** - از منابع مختلفی مانند کشاورزی، رواناب‌های باران و مصارف مسکونی.

**مواد شیمیایی آلی** - هم مصنوعی و هم فرار، که محصولات فرعی فرآیندهای صنعتی و تولید نفت هستند، و همچنین می‌توانند از پمپ بنزین‌ها، رواناب‌های شهری و سیستم‌های سپتیک نشئت بگیرند.

**رادیواکتیو** - می‌تواند به‌طور طبیعی وجود داشته یا ناشی از فعالیت‌های تولید نفت و گاز و استخراج معادن باشد.



## تعاریف

**سطح اقدام (AL):** غلظت یک آلاینده که در صورت فراتر رفتن از آن، تصفیه یا الزامات دیگری که سیستم آبرسانی باید رعایت کند، اجباری می‌گردد.

**هالواستیک اسیدها (HAAs):** محصولات فرعی فرآیند تصفیه که از ترکیب ضدعفونی‌کننده کلر با مواد آلی در آب منبع تشکیل می‌شوند. از آنجا که کلر برای ضدعفونی مهم است، وجود HAAها اجتناب‌ناپذیر است، اما به‌دقت توسط شرکت‌های آبرسانی مورد نظارت قرار می‌گیرند.

**قسمت در میلیون (ppm) یا میلی‌گرم در لیتر (mg/L):** اندازه‌گیری غلظت یک ماده در حجم معینی از آب. یک قسمت در میلیون معادل با یک پنی در 10,000 دلار است.

**قسمت در میلیارد (ppb) یا میکروگرم در لیتر (ug/L):** اندازه‌گیری دقیق‌تر غلظت. یک قسمت در میلیارد معادل با یک پنی در 10,000,000 دلار است.

**قسمت در تریلیون (ppt) یا نانوگرم در لیتر (ng/L):** اندازه‌گیری دقیق‌تر غلظت. یک قسمت در تریلیون معادل با یک پنی در 100,000,000 دلار است.

**پیکوکوری در لیتر (pCi/L):** اندازه‌گیری رادیواکتیویته

**حداکثر سطح آلودگی (MCL):** بالاترین میزان آلودگی که در آب آشامیدنی مجاز باشد. MCLها با استفاده از بهترین تکنولوژی تصفیه موجود، تا حد امکان به MCLGها نزدیک می‌شوند.

**حداکثر سطح آلودگی هدف (MCLG):** سطح آلاینده در آب آشامیدنی که کمتر از آن مقدار هیچ‌گونه خطر شناخته شده یا مورد انتظاری برای سلامت وجود ندارد. MCLGها حاشیه امنیت را فراهم می‌سازند.

**حداکثر سطح ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده (MRDL):** بالاترین سطح ماده ضدعفونی‌کننده مجاز در آب آشامیدنی. شواهد قانع‌کننده‌ای وجود دارد که افزودن ماده ضدعفونی‌کننده برای کنترل آلاینده‌های میکروبی ضروری است.

**حداکثر سطح ضدعفونی‌کننده باقی‌مانده هدف (MRDLG):** سطح ضدعفونی‌کننده آب آشامیدنی که کمتر از آن مقدار هیچ‌گونه خطر شناخته شده یا مورد انتظاری برای سلامت وجود ندارد. MRDLGها مزایای استفاده از ضدعفونی‌کننده‌ها برای کنترل آلاینده‌های میکروبی را منعکس نمی‌کنند.

**واحدهای کنورت نفلومتری (ntu):** اندازه‌گیری ذرات در آب.

**حد بالای توصیه شده (RUL):** بالاترین سطح یک جزء تشکیل‌دهنده آب آشامیدنی است که به منظور حفظ کیفیت زیبایی توصیه می‌شود.

**تری‌هالومتان کل (TTMs):** محصولات فرعی فرآیند تصفیه که از ترکیب ضدعفونی‌کننده کلر با مواد آلی در آب منبع تشکیل می‌شوند. از آنجا که کلر برای ضدعفونی مهم است، وجود TTHMها اجتناب‌ناپذیر است، اما به‌دقت توسط شرکت‌های آبرسانی مورد نظارت قرار می‌گیرند.

**تکنیک تصفیه (TT):** فرآیندی ضروری برای کاهش سطح آلاینده در آب آشامیدنی.

## ملاحظات خاص مربوط به کودکان، زنان باردار، مادران شیرده و دیگران

امکان دارد کودکان برحسب وزن بدن مقدار بیشتری از آلاینده موجود در آب را نسبت به بزرگسالان دریافت کنند، زیرا ممکن است نسبت به بزرگسالان به ازای هر پوند وزن بدن، مقدار بیشتری آب بنوشند. به همین دلیل از اثرات باروری یا رشد به منظور تعیین استاندارد آب آشامیدنی استفاده می‌شود چنانچه این تأثیرات در سطوح پایین‌تری نسبت به سایر تأثیرات بهداشتی نگران‌کننده رخ دهند. اگر اطلاعات کافی درخصوص سمیت یک ماده شیمیایی وجود نداشته باشد (به‌عنوان مثال، فقدان اطلاعات در مورد تأثیرات آن بر باروری یا رشد)، ممکن است یک عامل عدم قطعیت دیگر در محاسبه استاندارد آب آشامیدنی گنجانده شود، در نتیجه استاندارد سختگیرانه‌تر می‌شود تا سایر موارد عدم قطعیت مربوط به این تأثیرات در نظر گرفته شود. درخصوص سرب و نیترات، تأثیرات بر نوزادان و کودکان عبارتند از مقاطع نهایی سلامت که استانداردها بر آنها استوار هستند.



## نکته مربوط به افراد دارای نگرانی‌های سلامت ویژه

ممکن است بعضی از افراد نسبت به جمعیت عادی در برابر آلاینده‌های موجود در آب آشامیدنی آسیب‌پذیرتر باشند. افراد دچار نقص ایمنی، مانند افراد مبتلا به سرطان تحت شیمی‌درمانی، افرادی که تحت پیوند عضو قرار گرفته‌اند، افراد مبتلا به HIV/AIDS یا سایر اختلالات سیستم ایمنی، بعضی از افراد مسن، و نوزادان ممکن است شدیداً در معرض خطر عفونت باشند. این افراد باید در مورد آب آشامیدنی از ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی خود مشاوری بگیرند. دستورالعمل‌های EPA/CDC درخصوص ابزارهای مناسب برای کاهش خطر ابتلا به عفونت ناشی از کریپتوسپورییدیوم و سایر آلاینده‌های میکروبی توسط خط تماس آب آشامیدنی ایمن (1-800-426-4791) در دسترس قرار می‌گیرد.

### نتایج کیفیت آب سال 2023 - جدول آلاینده‌های شناسایی شده

#### PWSID های کرس: NJ1615003

تخطی	منبع ماده	PWSID تصفیه‌خانه آب باتلر: NJ1403001	بالاترین سطح مجاز (MCL)	هدف (MCLG)	آلاینده مشمول مقررات (واحد)
<b>آب آشامیدنی تصفیه شده در تصفیه‌خانه</b>					
خیر	رواناب خاک	بالاترین سطح شناسایی شده = 0.92 NTU	تکنیک تصفیه 1= (TT)	نامرتب	کدورت (NTU)
		کمترین % ماهانه نمونه‌های برآورده‌کننده حدود کدورت = 99.92%	TT = % نمونه‌ها > 0.3 NTU (حداقل 95%)	نامرتب	
<small>کدورت معیار کدر بودن آب است و به‌عنوان یکی از شاخص‌های کیفیت آب مورد نظارت قرار می‌گیرد. کدورت بالا می‌تواند تأثیر ضدهفونی‌کننده‌ها را محدود سازد.</small>					
خیر	موجود به‌طور طبیعی در محیط	1.20 (میانگین سالانه جاری) 61.11 - 45.90 (محدوده واقعی % حذف) % حذف الزامی 45% - 35	TT = % حذف یا نسبت حذف	نامرتب	کل کربن آلی (%)
<b>آلاینده‌های غیرآلی</b>					
خیر	پساب ضایعات حفاری؛ پساب پالایشگاه‌های فلز؛ فرسایش ذخایر طبیعی	0.008	2	2	باریم (ppm)
خیر	پساب کارخانه‌های فولاد و تهیه خمیر کاغذ	0.541	100	100	کروم (ppb)
خیر	فرسایش ذخایر طبیعی	0.575	نامرتب	نامرتب	نیکل (ppb)
<b>آلاینده‌های رادیولوژیک</b>					
خیر	فرسایش ذخایر طبیعی	1.22 (داده‌های سال 2024)	15	0	آلفای ناخالص (pCi/L)
خیر	فرسایش ذخایر طبیعی	0.33 (داده‌های سال 2024)	5	0	رادیوم ترکیبی (pCi/L)
<b>آب آشامیدنی تصفیه شده از نقاط در سرتاسر سیستم توزیع - های کرس NJ1615003 PWSID</b>					
<b>ضدهفونی‌کننده باقی‌مانده</b>					
خیر	افزودنی به آب که به منظور کنترل میکروب‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرد.	0.59 بالاترین میانگین سالانه جاری (0.21-1.19)	4	4	کلر (ppm)
<b>محصولات جانبی ضدهفونی (DBPها)</b>					
خیر	محصول جانبی ضدهفونی آب آشامیدنی	44.3 بالاترین میانگین سالانه جاری در هر مکان (59.8 - 34.02)	60	نامرتب	اسیدهای هالواستیک [HAA5] (ppb)
خیر	محصول جانبی ضدهفونی آب آشامیدنی	57.9 بالاترین میانگین سالانه جاری در هر مکان (67.6 - 50.7)	80	نامرتب	تری‌هالومتان کل [TTHM] (ppb)
<small>بعضی از افرادی که در طول سال‌های زیاد آب حاوی تری‌هالومتان فراتر از حد MCL می‌نوشند ممکن است با مشکلات کبد، کلیه‌ها یا سیستم عصبی مرکزی مواجه شوند و ممکن است خطر ابتلا به سرطان در آنها افزایش یابد.</small>					
<b>مقررات درخصوص آب شیر مصرف‌کننده (داده‌های نمونه‌برداری 2021)</b>					
خیر	خوردگی سیستم‌های لوله‌کشی خانگی	0.053 صدک (0 مورد از 11 نمونه فراتر از سطح اقدام)	1.3 (سطح اقدام)	1.3	مس (ppm)
خیر	خوردگی سیستم‌های لوله‌کشی خانگی	0.05 صدک (0 مورد از 10 نمونه فراتر از سطح اقدام)	15 (سطح اقدام)	0	سرب (ppb)

نوزادان و کودکانی که آب حاوی سرب فراتر از سطح اقدام را می‌نوشند ممکن است دچار تأخیر در رشد جسمی یا ذهنی شوند. امکان دارد این کودکان نقایص جزئی در زمینه دامنه توجه و توانایی‌های یادگیری را از خود نشان دهند. بزرگسالانی که در طول سال‌های زیادی چنین آبی را می‌نوشند ممکن است دچار مشکلات کلیوی ناشی از فشار خون بالا شوند. **NA** - قابل اعمال نیست، **ND** - تشخیص داده نشد

نتایج کیفیت آب سال 2023 - جدول آلاینده‌های ثانویه شناسایی شده

تحقق RUL	PWSID تصفیه‌خانه آب باتلر: NJ1403001	حد بالای توصیه شده (RUL) نیوجرسی	آلاینده (واحد)
نامرتب	30 <sup>1</sup>	نامرتب	قلیانیت (ppm)
بله	88.5 <sup>1</sup>	200	آلومینیوم (ppb)
بله	51.6	250	کلرید (ppm)
بله	41 <sup>1</sup>	250	سختی، CaCO <sub>3</sub> (ppm)
بله	>200 <sup>1</sup>	300	آهن (ppb)
بله	>40 <sup>1</sup>	50	منگنز (ppb)
بله	>1 <sup>1</sup>	3	بو (شماره استاندارد بو)
بله	7.31	6.5 تا 8.5 (محدوده بهینه)	pH
بله	27.3	50	سدیم (ppm)
بله	6.03	250	سولفات (ppm)
بله	>123 <sup>1</sup>	500	کل جامدات محلول (ppm)

<sup>1</sup> این مقادیر از راهنمای آب آشامیدنی نیوجرسی برگرفته شده است



منابع اطلاعاتی بیشتر

PVWC بخش خدمات مشتریان: 973-340-4300  
خط تلفن آب آشامیدنی ایمن EPA: 800-426-4791  
هیئت آب آب آشامیدنی ایمن NJDEP: 609-292-5550  
وبسایت بخش نیوجرسی AWWA: [www.njawwa.org](http://www.njawwa.org)

وبسایت PVWC: [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com)  
وبسایت آب آشامیدنی EPA: [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)  
وبسایت آبرسانی NJDEP: [www.nj.gov/dep/watersupply](http://www.nj.gov/dep/watersupply)  
وبسایت انجمن آب آمریکا AWWA: [www.awwa.org](http://www.awwa.org)

مقادیر بالای سرب در صورت وجود می‌تواند باعث مشکلات جدی سلامت، به‌ویژه برای زنان باردار و کودکان خردسال شود. وجود سرب در آب آشامیدنی در درجه اول ناشی از مواد و اجزای مرتبط با خطوط لوله و لوله‌کشی خانه است. PVWC مسئولیت تأمین آب آشامیدنی باکیفیت را برعهده دارد، اما نمی‌تواند انواع مواد مورد استفاده در لوله‌کشی را کنترل کند. هنگامی که آب به مدت چندین ساعت جریان پیدا نکرده باشد، می‌توانید با باز کردن شیر آب به مدت 30 ثانیه تا 2 دقیقه قبل از استفاده از آب برای نوشیدن یا پخت و پز، احتمال مواجهه با سرب را به حداقل برسانید. اگر نگران وجود سرب در آب خود هستید، می‌توانید آب خود را آزمایش کنید. اطلاعات مربوط به سرب موجود در آب آشامیدنی از طریق خط تماس آب آشامیدنی ایمن یا آدرس زیر در دسترس قرار می‌گیرد:

<http://www.epa.gov/safewater/lead>



## چطور می‌توانید مواجهه با سرب را کاهش دهید

- 1. بگذارید آب جریان پیدا کند تا سرب خارج گردد.** قبل از استفاده از شیر آب سرد برای نوشیدن یا پخت‌وپز در صورتی که چندین ساعت مورد استفاده قرار نگرفته است، آن را به مدت 30 ثانیه تا 2 دقیقه یا تا زمانی که شیر آب باز بگذارد که سرد شود یا به دمای ثابت برسد. این کار باعث می‌شود آب حاوی سرب از لوله‌ها خارج گردد. میزان آب مصرف شده ناشی از تخلیه آب معمولاً کمتر از یک یا دو گالن بوده و هزینه آن کمتر از 30 سنت در ماه است.
  - 2. برای پخت و پز و تهیه شیر خشک از آب سرد استفاده کنید.** با آب مربوط به شیر آب داغ گرم آشپزی نکنید یا از آن آب ننوشید؛ سرب در آب گرم راحت‌تر حل می‌شود. برای تهیه شیر خشک از شیر آب گرم استفاده نکنید.
  - 3. برای از بین بردن سرب، آب را نجوشانید.** جوشاندن آب باعث کاهش سرب نمی‌شود.
  - 4. به دنبال منابع جایگزین یا تصفیه آب باشید.** می‌توانید خرید بطری آب یا فیلتر آب را در نظر بگیرید. در صورت خرید فیلتر آب، بستن بندی آن را بخوانید تا مطمئن شوید فیلتر از نظر کاهش سرب تأیید شده است. همچنین می‌توانید با NSF International به شماره 800-NSF-8010 تماس گرفته یا به وبسایت آنها به آدرس [www.nsf.org](http://www.nsf.org) مراجعه کنید تا در خصوص استانداردهای عملکرد فیلترهای آب اطلاعاتی را کسب نمایید. به منظور حفظ کیفیت آب، حتماً دستگاه فیلتر را مطابق با دستورالعمل سازنده نگهداری و تعویض کنید.
  - 5. آب خود را از نظر وجود سرب آزمایش کنید.** با PVWC به شماره 973-340-4300 تماس بگیرید تا ببینید که چطور می‌توانید آب خود را از نظر وجود سرب آزمایش کنید، یا فهرستی از آزمایشگاه‌های محلی را دریافت کنید که گواهی مورد نیاز برای آزمایش سرب را دارا هستند. آزمایش کردن ضروری است زیرا نمی‌توانید سرب را در آب آشامیدنی ببینید، بچشید یا بو کنید.
  - 6. ترتیبی بدهید تا خون کودکان آزمایش شود.** در صورت داشتن نگرانی در خصوص مواجهه با سرب، با اداره بهداشت محلی یا ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی تماس بگیرید تا متوجه شوید که چطور می‌توانید آزمایش سرب را برای کودکان انجام دهید. پزشک خانواده یا متخصص اطفال می‌تواند آزمایش خون را برای تشخیص سرب انجام داده و اطلاعاتی را در مورد اثرات سرب بر سلامت به شما ارائه نماید.
  - 7. لوازم لوله‌کشی حاوی سرب را شناسایی و تعویض کنید.** یک لوله‌کش دارای مجوز می‌تواند بررسی کند که آیا لوله‌کشی خانه شما حاوی لیم سرب، لوله‌های سربی یا اتصالات حاوی سرب است یا خیر. اداره قوانین ساختمان محلی شما می‌تواند اطلاعاتی در مورد سوابق پروانه ساختمانی به شما ارائه دهد که باید شامل نام پیمانکاران لوله‌کشی باشد که خانه شما را لوله‌کشی کرده‌اند.
  - 8. ببینید آیا خطوط لوله تا خانه شما از سرب ساخته شده است یا خیر.** PVWC سوابق اقلام متعلق به PVWC، مانند جنس خطوط لوله (خط آب تا دریچه کنتور) در سیستم توزیع را نگهداری می‌کند. برای اطلاع از سوابق جنس خطوط لوله با بخش خدمات مشتریان ما به شماره 973-340-4300 تماس گرفته یا به آدرس زیر مراجعه کنید: [www.pvwc.com/LeadLookUp/](http://www.pvwc.com/LeadLookUp/)
- همچنین باید مشخص کنید که خط لوله‌ای که از دریچه کنتور به خانه شما منتهی می‌شود از سرب ساخته شده است یا خیر. بهترین راه برای مشخص کردن اینکه آیا خط لوله خانه شما از سرب ساخته شده است یا خیر، به‌کار گرفتن یک لوله‌کش مجاز جهت بازرسی لوله است.

## اثرات سرب بر سلامت

اگر سرب به میزان بیش از حد از طریق آب آشامیدنی وارد بدنتان شود می‌تواند مشکلات جدی را برای سلامتتان ایجاد کند. این ماده می‌تواند به مغز و کلیه‌ها آسیب برساند و در تولید گلبول‌های قرمز اختلال ایجاد کند که اکسیژن را به تمام قسمت‌های بدن منتقل می‌کنند. کسانی که بیش از همه در اثر مواجهه با سرب در معرض خطر قرار می‌گیرند عبارتند از نوزادان، کودکان خردسال و زنان باردار. دانشمندان تأثیرات سرب بر مغز را با کاهش ضریب هوشی کودکان مرتبط دانسته‌اند. بزرگسالان دچار مشکلات کلیوی و فشار خون بالا ممکن است بیش از بزرگسالان سالم در اثر سطوح پایین سرب تحت تأثیر قرار بگیرند. سرب در استخوان‌ها ذخیره می‌شود و می‌تواند بعداً در طول زندگی آزاد شود. در دوران بارداری، کودک از استخوان‌های مادر سرب را دریافت می‌کند که ممکن است بر رشد مغزش تأثیر بگذارد.

## منابع سرب

سرب فلزی رایج است که در محیط زیست یافت می‌شود. آب آشامیدنی یکی از منابع احتمالی مواجهه با سرب است. منابع اصلی مواجهه با سرب، رنگ‌های حاوی سرب و گرد و غبار یا خاک آلوده به سرب و بعضی از لوازم لوله‌کشی هستند. سرب همچنین در انواع خاصی از سفال‌ها، مفرغ، لوازم لوله‌کشی برنجی، مواد غذایی و لوازم آرایشی یافت می‌شود. سرب در بعضی از اسباب‌بازی‌ها، برخی از تجهیزات زمین بازی و بعضی از جواهرات فلزی کودکان یافت می‌شود. مواجهه با سرب در محل کار و برخی سرگرمی‌ها نیز می‌تواند منبع آلودگی باشد (سرب می‌تواند روی لباس یا کفش منتقل شود).

سرب در آبی که به شما عرضه می‌شود وجود ندارد. هنگامی که آب به مدت چندین ساعت با لوله‌ها یا تجهیزات لوله‌کشی حاوی سرب در تماس باشد، ممکن است سرب وارد آب آشامیدنی شود. این بدان معناست که اولین آبی که از در صبح یا بعدازظهر بعد از بازگشت از سر کار یا مدرسه شیر آب خارج می‌شود، می‌تواند حاوی مقادیر نسبتاً بالایی سرب باشد. خانه‌هایی که قبل از سال 1985 ساخته شده‌اند به احتمال زیاد لوله‌کشی حاوی سرب یا لیم سرب دارند. خانه‌های جدید نیز ممکن است دارای سرب باشند. حتی شیرهای آب، اتصالات و شیرهای برنجی از جمله اقلامی که با عنوان "بدون سرب" تبلیغ می‌شوند، ممکن است حاوی مقداری سرب باشند.

## آزمایش کردن آب

به‌طور معمول خانه‌هایی که دارای خطوط لوله سربی و/یا اجزای لوله‌کشی حاوی سرب هستند در سیستم‌های کرسست PVWC تحت نظارت قرار می‌گیرند. این خانه‌ها بدترین وضعیت را در خصوص وجود سرب در آب دارند. نمونه‌ها بعد از 6 ساعت ماندن آب در لوله‌کشی خانه یا بیشتر جمع‌آوری می‌شوند.

تخطی از قانون سرب و مس در خصوص سرب زمانی اتفاق می‌افتد که بیش از 10 درصد از این خانه‌ها از سطح اقدام سرب 15 قسمت در میلیارد فراتر باشند.

در آخرین دور آزمایش‌هایی که توسط PVWC در سال 2021 انجام شد، از هر 10 خانه 0 خانه از سطح اقدام سرب فراتر بود.

## برای کسب اطلاعات بیشتر

با ما به شماره 973-340-4300، یا ایمیل [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com) تماس گرفته یا به وبسایت ما مراجعه کنید: [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com) برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد کاهش مواجهه با سرب در خانه/ساختمان و اثرات سرب بر سلامت، به منابع EPA در زیر مراجعه کرده یا با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

خط تماس آب آشامیدنی ایمن EPA: 800-426-4791

مرکز ملی اطلاعات سرب: 800-424-LEAD

وبسایت EPA: [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead)

PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 1  
ZIP CODE 14304

Passaic Valley Water Commission  
1525 Main Avenue • P.O. Box 230  
Clifton, NJ 07011



This report contains information about your drinking water. If you do not understand it, please have someone translate it for you.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua beber. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

এই প্রতিবেদনটি আপনার পানীয় জলের  
সম্বন্ধে গুরুত্বপূর্ণ তথ্যের উপস্থাপনা  
করেছে। আপনি যদি এটি বুঝতে  
সক্ষম হন না তবে কেউকে এটি  
বুঝিয়ে দেবেন।

للمعلومات في هذا التقرير تحتوي علي  
معلومات مهمة عن مياه الشرب التي  
تشرىها. من فضلك اذا لم تفهم هذه  
للمعلومات اطلب من يترجمها لك.

HC

صاحب‌خانه‌ها باید این اطلاعات را در اسرع وقت - اما حداکثر تا سه روز کاری - پس از دریافت بین تمام مستأجران توزیع کنند. تحویل باید به‌صورت دستی، از طریق پست یا ایمیل و با درج اطلاعات در محلی به‌راحتی قابل مشاهده در ورودی هر ساختمان اجاره‌ای صورت بگیرد، مطابق با بخش 3 از (P.L. 2021، c. 82 (C.58:12A-12.4 et seq.)).

### ما در خدمتتان هستیم

هیئت کمیسیون PVWC شما را تشویق می‌کند تا در تصمیماتی که ممکن است بر کیفیت آب آشامیدنی‌تان تأثیر بگذارد، مشارکت کنید. شما می‌توانید نظرات خود را از طریق وبسایت PVWC به آدرس [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com) مطرح کرده یا به صورت حضوری در جلسات ماهیانه هیئت کمیسیون شرکت کنید. برای اطلاع از تاریخ، ساعت و مکان این جلسات یا دریافت نسخه‌های بیشتر از این گزارش با بخش خدمات مشتریان ما به شماره 973-340-4300 تماس گرفته یا به این آدرس ایمیل بزنید: [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com) برگزاری تمامی جلسات، طبق قانون جلسات علنی اعلام می‌شود. به منظور کسب اطلاع از دستور کار جلسه و صورت‌جلسه هیئت یا برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص جلسات آبی به وبسایت ما به آدرس [www.pvwc.com](http://www.pvwc.com) مراجعه کرده یا با بخش خدمات مشتریان ما به شماره 973-340-4300 تماس گرفته، یا به این آدرس ایمیل بزنید: [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com)

## چرا این گزارش را دریافت کرده‌ام؟

کمیسیون آب پاسائیک ولی (PVWC) با کمال خرسندی گزارش کیفیت آب 2024 را تقدیم شما می‌کند. این گزارش خلاصه‌ای از اطلاعات جمع‌آوری شده در طول سال تقویمی 2023 در خصوص نظارت بر رعایت الزامات سازمان حفاظت از محیط زیست ایالات متحده (EPA) و سازمان حفاظت از محیط زیست نیوجرسی (NJDEP) بوده و همچنین داده‌های بیشتری را در زمینه نظارت بر کیفیت آب ارائه می‌دهد. امیدواریم چند دقیقه وقت بگذارید و این گزارش را مرور کنید و در مورد آب آشامیدنی خود اطلاعات بیشتری کسب کنید. در سال 2023 آب‌های کرسست تمام استانداردهای اصلی بهداشتی را برآورده کرد.

مقررات آب آشامیدنی PVWC را ملزم می‌کند که هر ساله این اطلاعات را در اختیار مشتریان قرار دهد. ارائه این متن به اکثر زبان‌ها توسط EPA و NJDEP الزامی شده است تا اطمینان حاصل شود که مشترکان ما از آنچه که در آب آشامیدنی‌شان وجود دارد مطلع شوند. PVWC سعی کرده این اطلاعات پیچیده را به شکلی قابل فهم ارائه کرده و این گزارش را با هزینه کم تهیه کند.

برای دریافت نسخه‌های بیشتر از این گزارش با بخش خدمات مشتریان ما به شماره 973-340-4300 تماس گرفته یا به این آدرس ایمیل بزنید: [customerservice@pvwc.com](mailto:customerservice@pvwc.com)



### کمیسیون ما

جفری لویین، رئیس، پترسون  
ریگوریتو سانچز، معاون، پاسائیک  
جوزف کولودزیچ، خزانه‌دار، کلیفتون  
روبی ان. کاتن، منشی، پترسون  
کارمن دیپادوا، کمیسیونر، پترسون  
جرالد فرنند، کمیسیونر، کلیفتون  
رونالد ون رنسالیر، کمیسیونر، پاسائیک